Montageanleitung für Speichenfelgen

NOTICE DE MONTAGE POUR LES JANTES A RAYONS

1. Stahlfege abschrauben

2. Radnabe bzw. Bremstrommel auf Unebenheiten überprüfen und falls nötig Flächen neu planen.

3. Speichenradadpter an Stelle der alten Stahfelge mit vier Spezialmuttern aufschrauben. Bei den Speichenradadaptern ist darauf zu achten, dass die mit LH gekennzeichneten Adapter auf die in- Fahrtrichtung gesehen- linke Seite montiert werden und die mit RH gekennzeichneten Adpater auf die -in Fahrtrichtung gesehen- rechte Seite montiert werden

4. Felgen auf Speichenradnabe aufstecken und Zentralverschlussmutter in unbelastetem Zustand (Fahrzeug aufbocken) festziehen. Es ist dabei überaus wichtig, zu kontrollieren, dass die Radbolzen nicht auf das Innenteil der Speichenfelge drücken. In diesem Fall bitte Radbolzen kürzen, damit die Räder durch den Konus des Adpaters zentriert werden.

5. Einfetten der Konussitze und der Verzahnung mit Kupferpaste vor Montage der Räder.

1. Démonter les jantes aciers.

2. Vérifier l'état de surface des tambours de freins ainsi que l'état des moyeux de roue, est si nécessaire les planifier.

3. Monter les adaptateurs en place des jantes aciers avec les écrous spéciaux lors du montage des adaptateurs et veiller à respecter le sens de montage, les adaptateurs marqués LH du côté gauche du véhicule (sens de marche) et les adaptateurs marqués RH du côté droit du véhicule (sens de marche) .

4. Enficher la jante sur l'adaptateur, et serrer à l'aide de l'écrou central (le véhicule sur chandelles) sans charge. Il est très important de contrôler que les goujons de roue ne viennent pas appuyer sur la partie intérieure de la jante. Si cela était le cas, raccourcir les goujons pour que les roues soient centrées par le cône de l'adaptateur.

5. Graisser le siège du cône ainsi que les cannelures avec de la graisse cuivrée avant le montage des roues.

Classic BASTUCK®

Auswuchtanleitung für Zentralverschlussräder
METHODE POUR EQUILIBRER LES ROUES A ECROU CENTRAL

Diese Anleitung soll helfen Ihre Speichenräder richtig auf den modernen Auswuchtmaschinen auswuchten zu lassen:

Cette notice est une aide pour équilibrer les roues à rayons sur une équilibreuse moderne :

Bild A: Hier ist die korrekte Zentrierung auf der Auswuchtmaschine dargestellt

Croquis A : Centrage correct effectué sur une équilibreuse

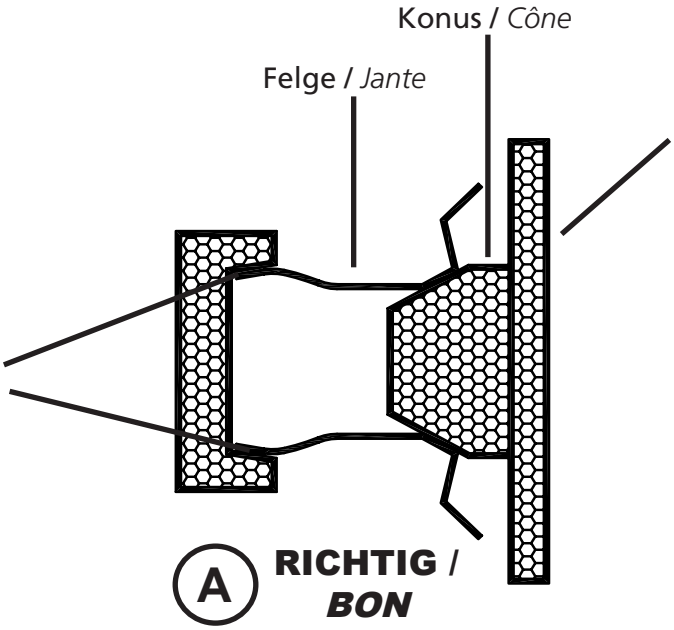
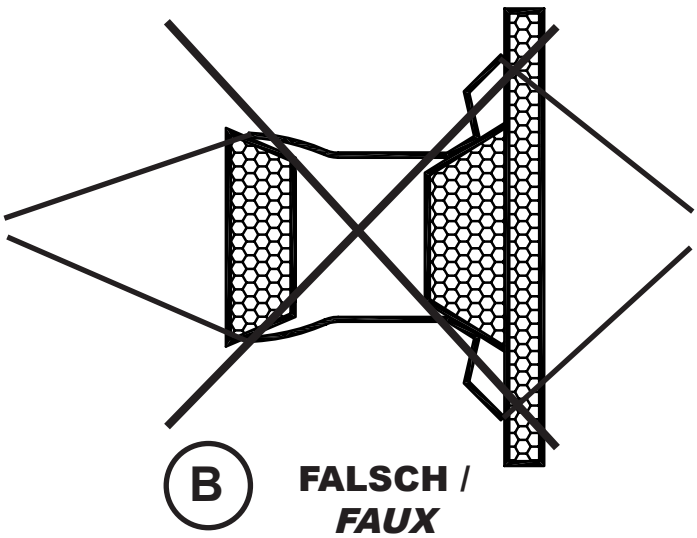


Bild B: Hier dargestellt, wie üblicherweise Räder ausgewuchtet werden.
Sie nicht für Zentralverschlussräder geeignet.

Croquis B : Représenté ici, comment sont équilibrées les roues normales.Ceci n'est pas adapté pour les roues à rayons.



Classic BASTUCK®